



Az Európai Unió  
Tanácsa

Brüsszel, 2018. október 19.  
(OR. en)

---

---

**Intézményközi referenciaszám:  
2018/0356(NLE)**

---

---

**13313/18  
ADD 8**

**WTO 265  
SERVICES 63  
COASI 250**

## **JAVASLAT**

|                    |                                                                                                                                                                     |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Küldi:             | az Európai Bizottság főtitkára részéről<br>Jordi AYET PUIGARNAU igazgató                                                                                            |
| Az átvétel dátuma: | 2018. október 19.                                                                                                                                                   |
| Címzett:           | Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, az Európai Unió Tanácsának főtitkára                                                                                                      |
| Biz. dok. sz.:     | COM(2018) 691 final - ANNEX 5                                                                                                                                       |
| Tárgy:             | MELLÉKLET a következőhöz: Javaslat – A Tanács határozata az Európai Unió és a Vietnami Szocialista Köztársaság közötti szabadkereskedelmi megállapodás megkötéséről |

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2018) 691 final számú dokumentum V.  
MELLÉKLETÉT.

---

Melléklet: COM(2018) 691 final - ANNEX 5



EURÓPAI  
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2018.10.17.  
COM(2018) 691 final

ANNEX 5

**MELLÉKLET**

*a következőhöz:*

**Javaslat  
A Tanács határozata**

**az Európai Unió és a Vietnami Szocialista Köztársaság közötti szabadkereskedelmi  
megállapodás megkötéséről**

Vietnami kiviteli vámok ütemezése

Általános megjegyzések

1. Az alábbi kategóriákat kell alkalmazni a másik Fél területére történő árukivitelre vagy az azzal kapcsolatban kivetett kiviteli vámok, adók vagy más jellegű díjak megszüntetésére vagy csökkentésére (a továbbiakban: kiviteli vámok) a 2. cikk (11) bekezdése szerint ebben a függelékben meghatározott a vietnami kiviteli vámok ütemezésében meghatározott árukra vonatkozóan (Kiviteli vámok, Adók vagy más terhek):
  - a) az ebben a függelékben található ütemezés „B5a” szakaszolási kategóriájában szereplő tételekben rögzített árukra kivetett kiviteli vámok a megállapodás hatálybalépésének napjától kezdődően hat egyenlő terjedelmű éves szakaszban 10 %-ra csökkennek, és az ilyen árukra vonatkozó kiviteli vámok mértéke azt követően 10 % lesz;

- b) az ebben a függelékben található ütemezés „B5b” szakaszolási kategóriájában szereplő tételekben rögzített árukra kivetett vámok a megállapodás hatálybalépésének napjától kezdődően hat egyenlő terjedelmű éves szakaszban 20 %-ra csökkennek, és az ilyen árukra vonatkozó kiviteli vámok mértéke azt követően 20 % lesz;
- c) az ebben a függelékben található ütemezés „B5\*a” szakaszolási kategóriájában szereplő tételekben rögzített árukra kivetett vámok a megállapodás hatálybalépésének napjától kezdődően öt évig alapértéken maradnak, és az ilyen áruk azt követően vámmentesek lesznek;
- d) az ebben a függelékben található ütemezés „B5\*b” szakaszolási kategóriájában szereplő tételekben rögzített árukra kivetett vámok a megállapodás hatálybalépésének napjától kezdődően öt évig alapértéken maradnak, és az ilyen árukra vonatkozó kiviteli vámok mértéke azt követően 20 % lesz;
- e) az ebben a függelékben található ütemezés „B7\*” szakaszolási kategóriájában szereplő tételekben rögzített árukra kivetett vámok a megállapodás hatálybalépésének napjától kezdődően hét évig alapértéken maradnak, és az ilyen áruk azt követően a kiviteli vámok alól mentesek lesznek;

- f) az ebben a függelékben található ütemezés „B10” szakaszolási kategóriájában szereplő tételekben rögzített árukra kivetett vámok a megállapodás hatálybalépésének napjától kezdődően 11 egyenlő terjedelmű éves szakaszban lebontásra kerülnek, és az ilyen áruk azt követően a kiviteli vámok alól mentesek lesznek;
- g) az ebben a függelékben található ütemezés „B10\*” szakaszolási kategóriájában szereplő tételekben rögzített árukra kivetett vámok a megállapodás hatálybalépésének napjától kezdődően 10 évig alapértéken maradnak, és azt követően az ilyen áruk a kiviteli vámok alól mentesek lesznek;
- h) az ebben a függelékben található ütemezés „B12” szakaszolási kategóriájában szereplő tételekben rögzített árukra kivetett vámok a megállapodás hatálybalépésének napjától kezdődően 13 egyenlő terjedelmű éves szakaszban lebontásra kerülnek, és az ilyen áruk azt követően a kiviteli vámok alól mentesek lesznek;
- i) az ebben a függelékben található ütemezés „B12\*” szakaszolási kategóriájában szereplő tételekben rögzített árukra kivetett vámok a megállapodás hatálybalépésének napjától kezdődően 12 évig alapértéken maradnak, és azt követően az ilyen áruk a kiviteli vámok alól mentesek lesznek;

- j) az ebben a függelékben található ütemezés „B15” szakaszolási kategóriájában szereplő tételekben rögzített árukra kivetett vámok a megállapodás hatálybalépésének napjától kezdődően 16 egyenlő terjedelmű éves szakaszban lebontásra kerülnek, és az ilyen áruk azt követően a kiviteli vámok alól mentesek lesznek;
- k) az ebben a függelékben található ütemezés „B15\*” szakaszolási kategóriájában szereplő tételekben rögzített árukra kivetett vámok a megállapodás hatálybalépésének napjától kezdődően 15 évig alapértéken maradnak, és azt követően az ilyen áruk a kiviteli vámok alól mentesek lesznek;
- l) az ebben a függelékben található ütemezés „B15\*b” szakaszolási kategóriájában szereplő tételekben rögzített árukra kivetett vámok a megállapodás hatálybalépésének napjától kezdődően 5 évig alapértéken maradnak, a hatodik évben 15 %-ra csökkennek és 15 %-on maradnak a 16. évig, és azt követően az ilyen áruk a kiviteli vámok alól mentesek lesznek;
- m) az ebben a függelékben található ütemezés „B15\*c” szakaszolási kategóriájában szereplő tételekben rögzített árukra kivetett vámok a megállapodás hatálybalépésének napjától kezdődően 5 évig alapértéken maradnak, a hatodik évben 20 %-ra csökkennek és 20 %-on maradnak a 16. évig, és azt követően az ilyen áruk a kiviteli vámok alól mentesek lesznek;

- n) az ebben a függelékben található ütemezés „B15\*d” szakaszolási kategóriájában szereplő tételekben rögzített árukra kivetett vámok a megállapodás hatálybalépésének napjától kezdődően 5 évig alapértéken maradnak, a hatodik évben 25 %-ra csökkennek és 25 %-on maradnak a 16. évig, és azt követően az ilyen áruk a kiviteli vámok alól mentesek lesznek;
- o) az ebben a függelékben található ütemezés „B15\*e” szakaszolási kategóriájában szereplő tételekben rögzített árukra kivetett vámok a megállapodás hatálybalépésének napjától kezdődően 5 évig alapértéken maradnak, a hatodik évben 35 %-ra csökkennek és 35 %-on maradnak a 10. évig, majd a 11. évben 30 %-ra csökkennek és 30 %-on maradnak a 16. évig, és azt követően az ilyen áruk a kiviteli vámok alól mentesek lesznek; és
- p) az ebben a függelékben található ütemezés „S” szakaszolási kategóriájában szereplő tételekben rögzített árukra kivetett vámok a Megállapodás hatálybalépésének napjától kezdődően alapértéken maradnak.

2. A kiviteli vám alapértékét és a csökkentés minden egyes szakaszában valamely tételre vonatkozóan a kiviteli vám ideiglenes értékének meghatározására szolgáló szakaszolási kategóriát az adott tétel esetében az ebben a függelékben található, kiviteli vámokra vonatkozó ütemezés tünteti fel.

3. A vietnami kiviteli vámok jegyzékének módosítása esetén az ebben a függelékben található, kiviteli vámokra vonatkozó ütemezés keretében tett kötelezettségeket az áru megnevezése alapján kell alkalmazni, függetlenül annak tarifális besorolásától.
4. Az ideiglenes szakaszokban a vámok értékét lefelé kell kerekíteni, legalább a legközelebbi tized százalékpontra.
5. E függelék alkalmazásában az első csökkentés e Megállapodás hatálybalépésének napjától lép hatályba. Minden további vámcsökkenés a hatálybalépést követő év január 1-jén lép hatályba.

A kiviteli vámok ütemezése Vietnammal

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumegnevezés                                                           | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 1211.90.14                                | - - - - Aquilaria Crassna Pierre                                        | 15            | 0               | B10       |
| 1211.90.19                                | - - - - Aquilaria Crassna Pierre                                        | 15            | 0               | B10       |
| 1211.90.98                                | - - - - Aquilaria Crassna Pierre                                        | 15            | 0               | B10       |
| 1211.90.99                                | - - - - Aquilaria Crassna Pierre                                        | 15            | 0               | B10       |
| 2502.00.00                                | Pörköletlen vaspírt.                                                    | 10            | 0               | B10*      |
| 2503.00.00                                | Mindenfajta kén, a szublimált, a kicsapott és a kolloid kén kivételével | 10            | 0               | B10*      |
| 2504.10.00                                | - Por vagy pikkely alakban                                              | 10            | 0               | B10*      |
| 2504.90.00                                | - Más                                                                   | 10            | 0               | B10*      |
| 2505.10.00                                | - Kovasavtartalmú homok és kvarchomok                                   | 30            | 20              | B5*b      |
| 2505.90.00                                | - Más                                                                   | 30            | 20              | B5*b      |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumeznevezés                               | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 2506.10.00                                | - Kvarc                                     | 10            | 0               | B10*      |
| 2506.20.00                                | - Kvarcit                                   | 10            | 10              | S         |
| 2507.00.00                                | Kaolin és más kaolinos agyag, kalcinálva is | 10            | 0               | B12*      |
| 2508.10.00                                | - Bentonit                                  | 10            | 0               | B12*      |
| 2508.30.00                                | - Tűzálló agyag                             | 10            | 0               | B12*      |
| 2508.40.10                                | - - Fuller föld                             | 10            | 0               | B12*      |
| 2508.40.90                                | -- Más                                      | 10            | 0               | B12*      |
| 2508.50.00                                | - Andaluzit, kianit és szilimanit           | 10            | 0               | B12*      |
| 2508.60.00                                | - Mullit                                    | 10            | 0               | B12*      |
| 2508.70.00                                | - Samott- vagy dinaszföld                   | 10            | 0               | B12*      |
| 2509.00.00                                | Kréta.                                      | 17            | 0               | B15       |
| 2510.10.10                                | - - Apatit                                  | 40            | 0               | B15       |
| 2510.20.10                                | - - - Legalább 0,25 mm átmérőjű mikrogömbök | 15            | 0               | B15       |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumegnevezés                                                                                                                                         | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 2510.20.10                                | - - - 0,25 mm-t meghaladó, de legfeljebb 15 mm átmérőjű szemcsék                                                                                      | 25            | 0               | B15       |
| 2510.20.10                                | - - - Más                                                                                                                                             | 40            | 0               | B15       |
| 2511.10.00                                | - Természetes bárium-szulfát (barit)                                                                                                                  | 10            | 10              | S         |
| 2511.20.00                                | - Természetes bárium-karbonát (witherit)                                                                                                              | 10            | 10              | S         |
| 2512.00.00                                | Kovasavas fosszilis por (pl. ázalagföld, tripelföld és diatómaföld) és hasonló kovasavas föld, kalcinálva is, ha a térfogattömege 1 vagy annál kisebb | 15            | 0               | B12       |
| 2513.10.00                                | - Horzsakő                                                                                                                                            | 10            | 0               | B12*      |
| 2513.20.00                                | - Csiszolókő, természetes korund, természetes gránát és más természetes csiszolóanyag                                                                 | 10            | 0               | B12*      |
| 2514.00.00                                | Palakő durván nagyolva vagy fűrészszel vagy más módon egyszerűen vágva is, tömb vagy téglalap (beleértve a négyzet) alakú tábla formában              | 17            | 17              | S         |
| 2515.11.00                                | - - Nyersen vagy durván nagyolva                                                                                                                      | 17            | 0               | B15       |
| 2515.12.10                                | - - - Tömb                                                                                                                                            | 17            | 0               | B15       |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumegnevezés                                                                                                                                                                      | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 2515.12.20                                | - - -Tábla                                                                                                                                                                         | 17            | 0               | B15       |
| 2515.20.00                                | - - Fehér mészkő (fehér márvány) tömbben                                                                                                                                           | 30            | 0               | B15       |
| 2515.20.00                                | -- Más                                                                                                                                                                             | 17            | 0               | B15       |
| 2516.11.00                                | - - Nyersen vagy durván nagyolva                                                                                                                                                   | 17            | 17              | S         |
| 2516.12.10                                | - - - Tömb                                                                                                                                                                         | 25            | 20              | B5*b      |
| 2516.12.20                                | - - -Tábla                                                                                                                                                                         | 17            | 17              | S         |
| 2516.20.10                                | - - Nyersen vagy durván nagyolva                                                                                                                                                   | 17            | 17              | S         |
| 2516.20.20                                | - - Fűrészszel vagy más módon egyszerűen vágva, tömb vagy téglalap (beleértve a négyzet) alakú tábla formában                                                                      | 17            | 17              | S         |
| 2516.90.00                                | - Más emlékművi vagy építőkö                                                                                                                                                       | 17            | 0               | B15*b     |
| 2517.10.00                                | - Kavics, sóder, tört vagy zúzott kő, amelyet általában betonozáshoz, út- vagy vasútkövezéshez használnak vagy más ballaszt, gömbölyű kavics és kvarckavics, mindezek hőkezelve is | 17            | 0               | B12       |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumegnevezés                                                                                                             | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 2517.20.00                                | - Makadámsalak, kohósalak vagy hasonló ipari hulladék a 2517.10 alszám alatt felsorolt anyagokkal keverve is              | 17            | 0               | B12       |
| 2517.30.00                                | - Kátrányozott makadám                                                                                                    | 17            | 0               | B12       |
| 2517.41.00                                | - - - 1-400 mm méretű                                                                                                     | 14            | 0               | B12       |
| 2517.41.00                                | - - - Más                                                                                                                 | 17            | 0               | B12       |
| 2517.49.00                                | - - - A 2515. vtsz. alá tartozó, legfeljebb 0,125 mm átmérőjű kalcium-karbonát kőpor                                      | 5             | 0               | B12*      |
| 2517.49.00                                | - - - A 2515. vtsz. alá tartozó kövekből előállított, legalább 0,125 mm, de 1 mm-nél kisebb átmérőjű kalcium-karbonát por | 10            | 0               | B12*      |
| 2517.49.00                                | - - - 1-400 mm méretű                                                                                                     | 14            | 0               | B12       |
| 2517.49.00                                | - - - Más                                                                                                                 | 17            | 0               | B12       |
| 2518.10.00                                | - Nem kalcinált vagy nem zsugorított (szinterelt) dolomit                                                                 | 10            | 0               | B15*a     |
| 2518.20.00                                | - Kalcinált vagy zsugorított (szinterelt) dolomit                                                                         | 10            | 0               | B15*a     |
| 2518.30.00                                | - Dolomit döngölőanyag                                                                                                    | 10            | 0               | B15*a     |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumegevezés                                                                | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 2519.10.00                                | - Természetes magnézium-karbonát (magnezit)                                 | 10            | 0               | B10*      |
| 2519.90.10                                | - Olvasztott magnézia; kiégetett (szinterezett) magnézia                    | 10            | 0               | B10*      |
| 2519.90.20                                | -- Más                                                                      | 10            | 0               | B10*      |
| 2520.10.00                                | - Gipsz; anhidrit                                                           | 10            | 0               | B15*a     |
| 2520.20.10                                | - - Fogászati felhasználásra alkalmas                                       | 10            | 0               | B15*a     |
| 2520.20.90                                | -- Más                                                                      | 10            | 0               | B15*a     |
| 2521.00.00                                | Kohómészke; mészke és más mésztartalmú ke, mész vagy cement előállításához. | 17            | 17              | S         |
| 2522.10.00                                | - Égetett mész                                                              | 5             | 0               | B12*      |
| 2522.20.00                                | - Oltott mész                                                               | 5             | 0               | B12*      |
| 2522.30.00                                | - Hidraulikus mész                                                          | 5             | 0               | B12*      |
| 2524.10.00                                | - Krokidolit                                                                | 10            | 0               | B15*a     |
| 2524.90.00                                | - Más                                                                       | 10            | 0               | B15*a     |
| 2526.10.00                                | - Nem szemcsézve, nem porítva                                               | 30            | 20              | B5*b      |
| 2526.20.10                                | - - Hintőpor                                                                | 30            | 20              | B5*b      |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumegevezés                                                                                                                                                                                                      | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 2526.20.90                                | -- Más                                                                                                                                                                                                            | 30            | 20              | B5*b      |
| 2528.00.00                                | Természetes borát és ennek koncentrátuma (kalcinálva is), a természetes sóoldatból nyert borátkivonat kivételével; természetes bórsav, amely szárazanyagtömegre számítva legfeljebb 85 % $H_3BO_3$ -at tartalmaz. | 10            | 0               | B10*      |
| 2529.10.00                                | - Földpát                                                                                                                                                                                                         | 10            | 0               | B15*a     |
| 2529.21.00                                | - - Legfeljebb 97 tömegszázalék kalcium-fluorid-tartalommal                                                                                                                                                       | 10            | 0               | B10*      |
| 2529.22.00                                | - - 97 tömegszázalékot meghaladó kalcium-fluorid-tartalommal                                                                                                                                                      | 10            | 0               | B10*      |
| 2529.30.00                                | - Leucit; nefelin és nefelinszienit                                                                                                                                                                               | 10            | 0               | B15*a     |
| 2530.10.00                                | - Vermikulit, perlit és klorit nem duzzasztott alakban                                                                                                                                                            | 10            | 0               | B15*a     |
| 2530.20.10                                | - - Kizerit                                                                                                                                                                                                       | 10            | 0               | B15*a     |
| 2530.20.20                                | - - Epsomit                                                                                                                                                                                                       | 10            | 0               | B15*a     |
| 2530.90.10                                | - - Homályosítóként (mattítóként) használt cirkónium-szilikátok                                                                                                                                                   | 10            | 0               | B15*a     |
| 2530.90.90                                | -- Más                                                                                                                                                                                                            | 10            | 0               | B15*a     |
| 2601.11.00                                | - - Nem agglomerált                                                                                                                                                                                               | 40            | 20              | B5b       |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumegnevezés                                                                                                                                               | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 2601.12.00                                | - - Agglomerált                                                                                                                                             | 40            | 20              | B5b       |
| 2601.20.00                                | - Pörkölt vaspírt                                                                                                                                           | 40            | 20              | B5b       |
| 2602.00.00                                | Mangánérc és dúsitott érc, beleértve a szárazanyagtömegben számítva legalább 20 % mangántartalommal rendelkező vastartalmú mangánércet és dúsitott ércet is | 40            | 10              | B5a       |
| 2603.00.00                                | Rézérc, dúsitott is.                                                                                                                                        | 40            | 20              | B5*b      |
| 2604.00.00                                | - Dúsitatlan                                                                                                                                                | 30            | 20              | B5b       |
| 2604.00.00                                | - Dúsitott                                                                                                                                                  | 20            | 20              | S         |
| 2605.00.00                                | - Dúsitatlan                                                                                                                                                | 30            | 0               | B15*d     |
| 2605.00.00                                | - Dúsitott                                                                                                                                                  | 20            | 0               | B15*b     |
| 2606.00.00                                | - Dúsitatlan                                                                                                                                                | 30            | 20              | B5*b      |
| 2606.00.00                                | - Dúsitott                                                                                                                                                  | 20            | 20              | S         |
| 2607.00.00                                | Ólomérc, dúsitott is.                                                                                                                                       | 40            | 20              | B5*b      |
| 2608.00.00                                | Cinkérc, dúsitott is.                                                                                                                                       | 40            | 20              | B5b       |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumeznevezés                                                                 | Alapérték (%) | Végző érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 2609.00.00                                | - Dúsítatlan                                                                  | 30            | 0               | B15       |
| 2609.00.00                                | - Dúsított                                                                    | 20            | 0               | B15       |
| 2610.00.00                                | Krómérc, dúsított is.                                                         | 30            | 0               | B15       |
| 2611.00.00                                | - Dúsítatlan                                                                  | 30            | 0               | B15       |
| 2611.00.00                                | - Dúsított                                                                    | 20            | 0               | B15       |
| 2612.10.00                                | - - Dúsítatlan                                                                | 30            | 20              | B5*b      |
| 2612.10.00                                | - - Dúsított                                                                  | 20            | 20              | S         |
| 2612.20.00                                | - - Dúsítatlan                                                                | 30            | 20              | B5*b      |
| 2612.20.00                                | - - Dúsított                                                                  | 20            | 20              | S         |
| 2613.10.00                                | - Pörkölt                                                                     | 20            | 0               | B12       |
| 2613.90.00                                | - - Dúsítatlan                                                                | 30            | 0               | B12       |
| 2613.90.00                                | - - Dúsított                                                                  | 20            | 0               | B12       |
| 2614.00.10                                | - - Redukált ilmenit ( $\text{TiO}_2 \geq 56 \%$ és $\text{FeO} \leq 11 \%$ ) | 15            | 0               | B15*a     |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumegnevezés                                             | Alapérték (%) | Végző érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 2614.00.10                                | - - Dúsított ilmenit                                      | 30            | 0               | B15*a     |
| 2614.00.10                                | -- Más                                                    | 40            | 0               | B15*e     |
| 2614.00.90                                | - - Dúsított rutil $83 \% \leq \text{TiO}_2 \leq 87 \%$   | 30            | 0               | B15*a     |
| 2614.00.90                                | -- Más                                                    | 40            | 0               | B15*e     |
| 2615.10.00                                | - - Darabos                                               | 30            | 20              | B5*b      |
| 2615.10.00                                | - - - 75 $\mu\text{m}$ -nél kisebb átmérőjű cirkónium por | 10            | 10              | S         |
| 2615.10.00                                | - - - Más                                                 | 20            | 20              | S         |
| 2615.90.00                                | - - Darabos                                               | 30            | 0               | B15*d     |
| 2615.90.00                                | - - - Dúsított                                            | 20            | 0               | B15*b     |
| 2615.90.00                                | - - Darabos                                               | 30            | 0               | B15*d     |
| 2615.90.00                                | - - - Dúsított                                            | 20            | 0               | B15*b     |
| 2616.10.00                                | - - Darabos                                               | 30            | 0               | B12*      |
| 2616.10.00                                | - - Dúsított                                              | 20            | 0               | B12*      |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumegnevezés             | Alapérték (%) | Végző érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|---------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 2616.90.00                                | - - Aranyérc, dúsitott is | 30            | 0               | B12*      |
| 2616.90.00                                | - - Darabos               | 30            | 0               | B12*      |
| 2616.90.00                                | - - - Dúsitott            | 20            | 0               | B12*      |
| 2617.10.00                                | - - Darabos               | 30            | 0               | B15*d     |
| 2617.10.00                                | - - Dúsitott              | 20            | 0               | B15*b     |
| 2617.90.00                                | - - Darabos               | 30            | 20              | B5*b      |
| 2617.90.00                                | - - Dúsitott              | 20            | 20              | S         |
| 2621.90.00                                | - - Salak                 | 7             | 0               | B12*      |
| 2701.11.00                                | - - Antracit              | 10            | 10              | S         |
| 2701.12.10                                | - - - Kokszosítható szén  | 10            | 10              | S         |
| 2701.12.90                                | - - - Más                 | 10            | 10              | S         |
| 2701.19.00                                | - - Más kőszén            | 10            | 10              | S         |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumegnevezés                                                                | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 2701.20.00                                | - Brikett, tojásbrikett és kőszénből előállított hasonló szilárd tüzelőanyag | 10            | 10              | S         |
| 2702.10.00                                | - Barnaszén porítva is, de nem brikettezve                                   | 15            | 15              | S         |
| 2702.20.00                                | - Barnaszén brikett                                                          | 15            | 15              | S         |
| 2703.00.10                                | - Tőzeg, bálázva is, de nem brikettezve                                      | 15            | 15              | S         |
| 2703.00.20                                | - Brikettezett tőzeg                                                         | 15            | 15              | S         |
| 2704.00.10                                | - Kokszt és félkokszt kőszénből                                              | 13            | 13              | S         |
| 2704.00.20                                | - Kokszt és félkokszt barnaszénből vagy tőzezből                             | 13            | 13              | S         |
| 2704.00.30                                | - Retortaszén                                                                | 13            | 13              | S         |
| 2709.00.10                                | -Nyers kőolaj                                                                | 10            | 10              | S         |
| 2709.00.20                                | - Kondenzátumok                                                              | 10            | 10              | S         |
| 2804.70.00                                | - - Foszfór                                                                  | 5             | 0               | B7*       |
| 2817.00.10                                | - - Cin-oxid por alakban.                                                    | 5             | 0               | B7*       |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumegevezés                                                                                                                   | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 2823.00.00                                | - - Titán salak ( $\text{TiO}_2 \geq 85 \%$ és $\text{FeO} \leq 10 \%$ )                                                       | 10            | 0               | B7*       |
| 2823.00.00                                | - - Titán salak ( $70 \% \leq \text{TiO}_2 < 85 \%$ , $\text{FeO} \leq 10 \%$ )                                                | 10            | 0               | B7*       |
| 2823.00.00                                | - Rutil ( $\text{TiO}_2 > 87 \%$ )                                                                                             | 10            | 0               | B7*       |
| 3824.90.99                                | - - - A 2515. vtsz. alá tartozó kövekből előállított, 1 mm-nél kisebb átmérőjű, sztearinsavval impregnált kalcium-karbonát por | 3             | 0               | B5*a      |
| 4002.11.00                                | - - Latex                                                                                                                      | 1             | 0               | B10*      |
| 4002.19.10                                | - - - Alapanyag formában vagy tiszta, vulkanizálatlan lap, lemez vagy szalag alakban                                           | 1             | 0               | B10*      |
| 4002.19.90                                | - - - Más                                                                                                                      | 1             | 0               | B10*      |
| 4002.20.10                                | - - Alapanyag formában                                                                                                         | 1             | 0               | B10*      |
| 4002.20.90                                | -- Más                                                                                                                         | 1             | 0               | B10*      |
| 4002.31.10                                | - - - Tiszta, vulkanizálatlan lap, lemez vagy szalag alakban                                                                   | 1             | 0               | B10*      |
| 4002.31.90                                | - - - Más                                                                                                                      | 1             | 0               | B10*      |
| 4002.39.10                                | - - - Tiszta, vulkanizálatlan lap, lemez vagy szalag alakban                                                                   | 1             | 0               | B10*      |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumeznevezés                                               | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 4002.39.90                                | - - - Más                                                   | 1             | 0               | B10*      |
| 4002.41.00                                | - - Latex                                                   | 1             | 0               | B10*      |
| 4002.49.10                                | - - - Alapanyag formában                                    | 1             | 0               | B10*      |
| 4002.49.90                                | - - - Más                                                   | 1             | 0               | B10*      |
| 4002.51.00                                | - - Latex                                                   | 1             | 0               | B10*      |
| 4002.59.10                                | - - - Alapanyag formában                                    | 1             | 0               | B10*      |
| 4002.59.90                                | - - - Más                                                   | 1             | 0               | B10*      |
| 4002.60.10                                | - - Alapanyag formában                                      | 1             | 0               | B10*      |
| 4002.60.90                                | -- Más                                                      | 1             | 0               | B10*      |
| 4002.70.10                                | - - Alapanyag formában                                      | 1             | 0               | B10*      |
| 4002.70.90                                | -- Más                                                      | 1             | 0               | B10*      |
| 4002.80.10                                | - - Természetes gumilátex és szintetikus gumilátex keveréke | 1             | 0               | B10*      |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumeznevezés                                                    | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 4002.80.90                                | -- Más                                                           | 1             | 0               | B10*      |
| 4002.91.00                                | - - Latex                                                        | 1             | 0               | B10*      |
| 4002.99.20                                | - - - Szintetikus gumilatexből                                   | 1             | 0               | B10*      |
| 4002.99.90                                | - - - - Szintetikus gumilatexből                                 | 1             | 0               | B10*      |
| 4005.10.10                                | - - Természetes mézgából                                         | 1             | 0               | B10*      |
| 4005.90.10                                | -- Más                                                           | 1             | 0               | B10*      |
| 4005.20.00                                | - Oldatok; diszperziók a 4005.10 alszám alá tartozók kivételével | 1             | 0               | B10*      |
| 4005.91.10                                | - - - Természetes mézgából                                       | 1             | 0               | B10*      |
| 4005.91.90                                | - - - Más                                                        | 1             | 0               | B10*      |
| 4005.99.10                                | - - - Latex                                                      | 1             | 0               | B10*      |
| 4005.99.90                                | - - - Más                                                        | 1             | 0               | B10*      |
| 4101.20.10                                | - - Előcszerzett                                                 | 10            | 0               | B5*a      |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumegnevezés      | Alapérték (%) | Végző érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|--------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 4101.20.90                                | -- Más             | 10            | 0               | B5*a      |
| 4101.50.10                                | - - Előcserezett   | 10            | 0               | B5*a      |
| 4101.50.90                                | -- Más             | 10            | 0               | B5*a      |
| 4101.90.10                                | - - Előcserezett   | 10            | 0               | B5*a      |
| 4101.90.90                                | -- Más             | 10            | 0               | B5*a      |
| 4102.10.00                                | - Gyapjasan        | 5             | 0               | B5*a      |
| 4102.21.00                                | - - Pácolva        | 5             | 0               | B5*a      |
| 4102.29.10                                | - - - Előcserezett | 5             | 0               | B5*a      |
| 4102.29.90                                | - - - Más          | 5             | 0               | B5*a      |
| 4103.20.10                                | - - - Más          | 5             | 0               | B5*a      |
| 4103.20.90                                | - - - Más          | 5             | 0               | B5*a      |
| 4103.30.00                                | - Sertésbőr        | 10            | 0               | B5*a      |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumeznevezés                                             | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 4103.90.00                                | - Más                                                     | 10            | 0               | B5*a      |
| 4401.10.00                                | - Tűzifa hasáb, tuskó, rőzse, köteg vagy hasonló formában | 5             | 0               | B10*      |
| 4402.10.00                                | - Bambusznádból                                           | 10            | 0               | B10*      |
| 4402.90.90                                | - - Ültetett erdőkből származó fából készült szén         | 5             | 0               | B10*      |
| 4402.90.90                                | -- Más                                                    | 10            | 0               | B10*      |
| 4403.10.10                                | - - Farönk, fűrészrönk, furnérrönk                        | 10            | 0               | B10*      |
| 4403.90.10                                | -- Más                                                    | 10            | 0               | B10*      |
| 4403.20.10                                | - - Farönk, fűrészrönk, furnérrönk                        | 10            | 0               | B10*      |
| 4403.20.90                                | -- Más                                                    | 10            | 0               | B10*      |
| 4403.41.10                                | - - Farönk, fűrészrönk, furnér rönk                       | 10            | 0               | B10*      |
| 4403.41.90                                | - - - Más                                                 | 10            | 0               | B10*      |
| 4403.49.10                                | - - Farönk, fűrészrönk, furnér rönk                       | 10            | 0               | B10*      |
| 4403.49.90                                | - - - Más                                                 | 10            | 0               | B10*      |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumegnevezés                       | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|-------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 4403.91.10                                | - - Farönk, fűrészrönk, furnér rönk | 10            | 0               | B10*      |
| 4403.91.90                                | - - - Más                           | 10            | 0               | B10*      |
| 4403.92.10                                | - - Farönk, fűrészrönk, furnér rönk | 10            | 0               | B10*      |
| 4403.92.90                                | - - - Más                           | 10            | 0               | B10*      |
| 4403.99.10                                | - - Farönk, fűrészrönk, furnér rönk | 10            | 0               | B10*      |
| 4403.99.90                                | - - - Más                           | 10            | 0               | B10*      |
| 4404.10.00                                | - Tűlevelű fából                    | 5             | 0               | B10*      |
| 4404.20.10                                | - - Faháncs                         | 5             | 0               | B10*      |
| 4404.20.90                                | -- Más                              | 5             | 0               | B10*      |
| 4406.10.00                                | - Nem impregnált                    | 20            | 0               | B10       |
| 4406.90.00                                | - Más                               | 20            | 0               | B10       |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumegnevezés                                                                                       | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 4407.10.00                                | - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú     | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.10.00                                | -- Más                                                                                              | 20            | 0               | B10       |
| 4407.21.10                                | - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú     | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.21.10                                | - - - - Más                                                                                         | 20            | 0               | B10       |
| 4407.21.90                                | - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.21.90                                | - - - - Más                                                                                         | 20            | 0               | B10       |
| 4407.22.10                                | - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.22.10                                | - - - - Más                                                                                         | 20            | 0               | B10       |
| 4407.22.90                                | - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumegevezés                                                                                       | Alapérték (%) | Végző érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 4407.22.90                                | - - - - Más                                                                                        | 20            | 0               | B10       |
| 4407.25.11                                | - - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű, legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.25.11                                | - - - - - Más                                                                                      | 20            | 0               | B10       |
| 4407.25.19                                | - - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű, legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.25.19                                | - - - - - Más                                                                                      | 20            | 0               | B10       |
| 4407.25.21                                | - - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű, legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.25.21                                | - - - - - Más                                                                                      | 20            | 0               | B10       |
| 4407.25.29                                | - - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű, legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.25.29                                | - - - - - Más                                                                                      | 20            | 0               | B10       |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumeznevezés                                                                                       | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 4407.26.10                                | - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.26.10                                | - - - - Más                                                                                         | 20            | 0               | B10       |
| 4407.26.90                                | - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.26.90                                | - - - - Más                                                                                         | 20            | 0               | B10       |
| 4407.27.10                                | - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.27.10                                | - - - - Más                                                                                         | 20            | 0               | B10       |
| 4407.27.90                                | - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.27.90                                | - - - - Más                                                                                         | 20            | 0               | B10       |
| 4407.28.10                                | - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumegnevezés                                                                                         | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 4407.28.10                                | - - - - Más                                                                                           | 20            | 0               | B10       |
| 4407.28.90                                | - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú   | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.28.90                                | - - - - Más                                                                                           | 20            | 0               | B10       |
| 4407.29.11                                | - - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.29.11                                | - - - - - Más                                                                                         | 20            | 0               | B10       |
| 4407.29.19                                | - - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.29.19                                | - - - - - Más                                                                                         | 20            | 0               | B10       |
| 4407.29.21                                | - - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.29.21                                | - - - - - Más                                                                                         | 20            | 0               | B10       |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumegevezés                                                                                      | Alapérték (%) | Végő érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------|-----------|
| 4407.29.29                                | ----- Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0              | B10*      |
| 4407.29.29                                | ----- Más                                                                                         | 20            | 0              | B10       |
| 4407.29.31                                | ----- Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0              | B10*      |
| 4407.29.31                                | ----- Más                                                                                         | 20            | 0              | B10       |
| 4407.29.39                                | ----- Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0              | B10*      |
| 4407.29.39                                | ----- Más                                                                                         | 20            | 0              | B10       |
| 4407.29.41                                | ----- Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0              | B10*      |
| 4407.29.41                                | ----- Más                                                                                         | 20            | 0              | B10       |
| 4407.29.49                                | ----- Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0              | B10*      |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumegevezés                                                                                       | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 4407.29.49                                | - - - - - Más                                                                                      | 20            | 0               | B10       |
| 4407.29.51                                | - - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű, legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.29.51                                | - - - - - Más                                                                                      | 20            | 0               | B10       |
| 4407.29.59                                | - - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű, legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.29.59                                | - - - - - Más                                                                                      | 20            | 0               | B10       |
| 4407.29.61                                | - - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű, legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.29.61                                | - - - - - Más                                                                                      | 20            | 0               | B10       |
| 4407.29.69                                | - - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű, legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.29.69                                | - - - - - Más                                                                                      | 20            | 0               | B10       |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumegevezés                                                                                      | Alapérték (%) | Végő érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------|-----------|
| 4407.29.71                                | ----- Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0              | B10*      |
| 4407.29.71                                | ----- Más                                                                                         | 20            | 0              | B10       |
| 4407.29.79                                | ----- Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0              | B10*      |
| 4407.29.79                                | ----- Más                                                                                         | 20            | 0              | B10       |
| 4407.29.81                                | ----- Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0              | B10*      |
| 4407.29.81                                | ----- Más                                                                                         | 20            | 0              | B10       |
| 4407.29.89                                | ----- Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0              | B10*      |
| 4407.29.89                                | ----- Más                                                                                         | 20            | 0              | B10       |
| 4407.29.91                                | ----- Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0              | B10*      |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumegevezés                                                                                       | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 4407.29.91                                | - - - - - Más                                                                                      | 20            | 0               | B10       |
| 4407.29.92                                | - - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű, legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.29.92                                | - - - - - Más                                                                                      | 20            | 0               | B10       |
| 4407.29.93                                | - - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű, legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.29.93                                | - - - - - Más                                                                                      | 20            | 0               | B10       |
| 4407.29.99                                | - - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű, legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.29.99                                | - - - - - Más                                                                                      | 20            | 0               | B10       |
| 4407.91.10                                | - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű, legfeljebb 1 050 mm hosszúságú   | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.91.10                                | - - - - Más                                                                                        | 20            | 0               | B10       |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumegnevezés                                                                                       | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 4407.91.90                                | - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.91.90                                | - - - - Más                                                                                         | 20            | 0               | B10       |
| 4407.92.10                                | - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.92.10                                | - - - - Más                                                                                         | 20            | 0               | B10       |
| 4407.92.90                                | - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.92.90                                | - - - - Más                                                                                         | 20            | 0               | B10       |
| 4407.93.10                                | - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.93.10                                | - - - - Más                                                                                         | 20            | 0               | B10       |
| 4407.93.90                                | - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumegevezés                                                                                        | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 4407.93.90                                | - - - - Más                                                                                         | 20            | 0               | B10       |
| 4407.94.10                                | - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.94.10                                | - - - - Más                                                                                         | 20            | 0               | B10       |
| 4407.94.90                                | - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.94.90                                | - - - - Más                                                                                         | 20            | 0               | B10       |
| 4407.95.10                                | - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.95.10                                | - - - - Más                                                                                         | 20            | 0               | B10       |
| 4407.95.90                                | - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű,<br>legfeljebb 1 050 mm hosszúságú | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.95.90                                | - - - - Más                                                                                         | 20            | 0               | B10       |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumegevezés                                                                                                 | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 4407.99.10                                | - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű, legfeljebb 1 050 mm hosszúságú             | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.99.10                                | - - - - Más                                                                                                  | 20            | 0               | B10       |
| 4407.99.90                                | - - - - Legfeljebb 30 mm vastagságú, legfeljebb 95 mm szélességű, legfeljebb 1 050 mm hosszúságú             | 5             | 0               | B10*      |
| 4407.99.90                                | - - - - Más                                                                                                  | 20            | 0               | B10       |
| 4408.10.10                                | - - Ceruzagyártáshoz használt vöröscédrusfa-lapok; bútortárgygyártáshoz használt radiáta (Monterey?) fenyőfa | 5             | 0               | B10*      |
| 4408.30.10                                | - - Színfurnér lapok                                                                                         | 5             | 0               | B10*      |
| 4408.90.10                                | -- Más                                                                                                       | 5             | 0               | B10*      |
| 4408.31.00                                | - - Dark Red Meranti, Light Red Meranti és Meranti Bakau                                                     | 5             | 0               | B10*      |
| 4408.39.10                                | - - - Ceruzagyártáshoz használt jelutongfa-lapok;                                                            | 5             | 0               | B10*      |
| 4408.39.90                                | - - - Más                                                                                                    | 5             | 0               | B10*      |
| 4408.90.00                                | - Más                                                                                                        | 5             | 0               | B10*      |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumeznevezés                                                                          | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 4409.10.00                                | - Tülevelű fából                                                                       | 5             | 0               | B10*      |
| 4409.21.00                                | - - Bambusznádból                                                                      | 5             | 0               | B5*a      |
| 4409.29.00                                | -- Más                                                                                 | 5             | 0               | B10*      |
| 7102.10.00                                | - - Megmunkálatlan vagy egyszerűen fűrészelt, hasított vagy nagyjából méretre csiszolt | 15            | 0               | B10       |
| 7102.10.00                                | -- Más                                                                                 | 5             | 0               | B10*      |
| 7102.21.00                                | - - Megmunkálatlan vagy egyszerűen fűrészelt, hasított vagy nagyjából méretre csiszolt | 15            | 0               | B10       |
| 7102.29.00                                | - - Más                                                                                | 5             | 0               | B10*      |
| 7102.31.00                                | - - Megmunkálatlan vagy egyszerűen fűrészelt, hasított vagy nagyjából méretre csiszolt | 15            | 0               | B10*      |
| 7102.39.00                                | - - Más                                                                                | 5             | 0               | B10*      |
| 7103.10.10                                | - - Rubin                                                                              | 15            | 0               | B10       |
| 7103.20.10                                | - - Jáde(kő) (nephrit és jadeit)                                                       | 15            | 0               | B10       |
| 7103.90.10                                | -- Más                                                                                 | 15            | 0               | B10       |
| 7103.91.10                                | - - - Rubin                                                                            | 5             | 0               | B10*      |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumeznevezés                                                         | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 7103.91.90                                | - - - Más                                                             | 5             | 0               | B10*      |
| 7103.99.00                                | - - Más                                                               | 5             | 0               | B10*      |
| 7104.10.10                                | - - Megmunkálatlan                                                    | 10            | 0               | B10*      |
| 7104.20.10                                | - - Feldolgozott                                                      | 5             | 0               | B10*      |
| 7104.20.00                                | - Más, megmunkálatlan vagy egyszerűen fűrészelt vagy durván alakított | 10            | 0               | B10*      |
| 7104.90.00                                | - Más                                                                 | 5             | 0               | B10*      |
| 7105.10.00                                | - Gyémántból                                                          | 3             | 0               | B10*      |
| 7105.90.00                                | - Más                                                                 | 3             | 0               | B10*      |
| 7106.10.00                                | - Por                                                                 | 5             | 0               | B5*a      |
| 7106.91.00                                | - - Megmunkálatlan                                                    | 5             | 0               | B5*a      |
| 7106.92.00                                | - - Félgyártmány                                                      | 5             | 0               | B5*a      |
| 7108.11.00                                | - - Por                                                               | 2             | 2               | S         |
| 7108.12.00                                | - - Más, megmunkálatlan alakban                                       | 2             | 2               | S         |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumegevezés                                                                                 | Alapérték (%) | Végző érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 7108.13.00                                | - - Más, félgyártmány alakban                                                                | 2             | 2               | S         |
| 7108.20.00                                | - Fizetőeszköz                                                                               | 2             | 2               | S         |
| 7113.19.10                                | - - - - Aranyból, legalább 95%-os aranytartalommal                                           | 2             | 2               | S         |
| 7113.19.90                                | - - - - Aranyból, legalább 95%-os aranytartalommal                                           | 2             | 2               | S         |
| 7114.19.00                                | - - - Aranyból, nemesfémmel plattírozva vagy lemezelve is, legalább 95 %-os aranytartalommal | 2             | 2               | S         |
| 7115.90.10                                | - - - Aranyból, nemesfémmel plattírozva vagy lemezelve is, legalább 95 %-os aranytartalommal | 2             | 2               | S         |
| 7204.10.00                                | - Öntöttvas-törmelék és -hulladék                                                            | 17            | 0               | B15*b     |
| 7204.21.00                                | - - Rozsdamentes acélból                                                                     | 15            | 0               | B15*a     |
| 7204.29.00                                | - - Más                                                                                      | 17            | 0               | B15*b     |
| 7204.30.00                                | - Ónozott vas- vagy acéltörmelék és -hulladék                                                | 17            | 0               | B15*b     |
| 7204.49.00                                | - - Más                                                                                      | 17            | 0               | B15*b     |
| 7204.50.00                                | - Ingot újraolvasztott hulladékból                                                           | 17            | 0               | B15*b     |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumeznevezés                                                                          | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 7401.00.00                                | - Nyers réz (szulfid-fémkeverék)?                                                      | 15            | 0               | B10       |
| 7401.00.00                                | - Más                                                                                  | 20            | 0               | B10       |
| 7403.11 – 00                              | - - - Tiszta finomított réz                                                            | 10            | 0               | B10*      |
| 7403.11.00                                | - - - Más                                                                              | 20            | 0               | B10       |
| 7403.12.00                                | - - Rúdbuga                                                                            | 20            | 0               | B10       |
| 7403.13.00                                | - - Hengertuskó                                                                        | 20            | 0               | B10       |
| 7403.19.00                                | - - Más                                                                                | 20            | 0               | B10       |
| 7403.21.00                                | - - Réz-cink alapötvözet (sárgarézt)                                                   | 20            | 0               | B10       |
| 7403.22.00                                | - - Réz-ón alapötvözet (bronz)                                                         | 20            | 0               | B10       |
| 7403.29.00                                | - - Más rézötvözet (a 7405 vtsz. alá tartozó segédötvözet [mesterötvözet] kivételével) | 20            | 0               | B10       |
| 7404.00.00                                | - Más                                                                                  | 22            | 0               | B15*c     |
| 7405.00.00                                | Segédötvözet (mesterötvözet).                                                          | 15            | 0               | B5*a      |
| 7406.10.00                                | - Nem lemezes szerkezetű por                                                           | 15            | 0               | B5*a      |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumeznevezés                          | Alapérték (%) | Végző érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|----------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 7406.20.00                                | - Lemezes szerkezetű por; pehely       | 15            | 0               | B5*a      |
| 7407.10.30                                | - - Profilok                           | 10            | 0               | B10*      |
| 7407.10.40                                | - - Rúd                                | 10            | 0               | B10*      |
| 7407.21.00                                | - - Réz-cink alapötvözetből (sárgaréz) | 10            | 0               | B10*      |
| 7407.29.00                                | - - Más                                | 10            | 0               | B10*      |
| 7501.10.00                                | - Nyers nikkel (szulfid-fémkeverék)    | 5             | 0               | B5*a      |
| 7502.10.00                                | - Ötvözetlen nikkel                    | 5             | 0               | B5*a      |
| 7502.20.00                                | - Nikkelötvözet                        | 5             | 0               | B5*a      |
| 7503.00.00                                | Nikkelhulladék és -törmelék.           | 22            | 0               | B15       |
| 7504.00.00                                | Nikkelpor és -pehely.                  | 5             | 0               | B5*a      |
| 7505.11.00                                | - - Ötvözetlen nikkelből               | 5             | 0               | B10*      |
| 7505.12.00                                | - - Nikkelötvözetből                   | 5             | 0               | B10*      |
| 7601.10.00                                | - - Ingot                              | 15            | 0               | B10*      |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumegnevezés                    | Alapérték (%) | Végző érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|----------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 7601,20 – 00                              | - - Ingot                        | 15            | 0               | B10*      |
| 7602.00.00                                | - Más                            | 22            | 0               | B15*c     |
| 7603.10.00                                | - Nem lemezes szerkezetű por     | 10            | 0               | B10*      |
| 7603.20.00                                | - Lemezes szerkezetű por; pehely | 10            | 0               | B10*      |
| 7801.10.00                                | - - Ingot                        | 15            | 0               | B10       |
| 7801.91.00                                | - - - Ingot                      | 15            | 0               | B10       |
| 7801.99.00                                | - - - Ingot                      | 15            | 0               | B10       |
| 7802.00.00                                | - Más                            | 22            | 0               | B15       |
| 7804.20.00                                | - Por és pehely                  | 5             | 0               | B5*a      |
| 7806.00.20                                | - - Rúd, profilanyag             | 5             | 0               | B10*      |
| 7901.11.00                                | - - - Ingot                      | 10            | 0               | B10*      |
| 7901.12.00                                | - - - Ingot                      | 10            | 0               | B10*      |
| 7901.20.00                                | - - Ingot                        | 10            | 0               | B10*      |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumeznevezés      | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|--------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 7902.00.00                                | - Más              | 22            | 0               | B15       |
| 7903.10.00                                | - Cinkpor          | 5             | 0               | B5*a      |
| 7903.90.00                                | - Más              | 5             | 0               | B5*a      |
| 7904.00.00                                | - Rúd, profilanyag | 5             | 0               | B10*      |
| 8001.10.00                                | - - Ingot          | 10            | 0               | B10*      |
| 8001.20.00                                | - - Ingot          | 10            | 0               | B10*      |
| 8002.00.00                                | - Más              | 22            | 0               | B15       |
| 8003.00.10                                | - Forrasztó rúd    | 5             | 0               | B5*a      |
| 8003.00.90                                | - - Ónrúd, -profil | 5             | 0               | B5*a      |
| 8007.00.30                                | - - Por és pehely  | 5             | 0               | B5*a      |
| 8101.10.00                                | - Por              | 5             | 0               | B10*      |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumeznevezés                                                               | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 8101.94.00                                | - - Megmunkálatlan volfrám, beleértve a zsugorított rudat is                | 5             | 0               | B10*      |
| 8101.96.00                                | - - Huzal                                                                   | 5             | 0               | B10*      |
| 8101.97.00                                | - - Törmelék és hulladék                                                    | 22            | 0               | B15       |
| 8101.99.10                                | - - - Rúd, a zsugorított rúd kivételével; profil, lemez, szalag és fólia    | 5             | 0               | B10*      |
| 8101.99.90                                | - - - Más                                                                   | 5             | 0               | B10*      |
| 8102.10.00                                | - Por                                                                       | 5             | 0               | B10*      |
| 8102.94.00                                | - - Megmunkálatlan molibdén, beleértve a zsugorított rudat is               | 5             | 0               | B10*      |
| 8102.95.00                                | - - Rúd, a zsugorított rúd kivételével, profil, lap, lemez, szalag és fólia | 5             | 0               | B10*      |
| 8102.96.00                                | - - Huzal                                                                   | 5             | 0               | B10*      |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumegnevezés                                                  | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 8102.97.00                                | - - Törmelék és hulladék                                       | 22            | 0               | B15       |
| 8102.99.00                                | -- Más                                                         | 5             | 0               | B10*      |
| 8103.20.00                                | - Megmunkálatlan tantál, beleértve a zsugorított rudat is; por | 5             | 0               | B10*      |
| 8103.30.00                                | - Törmelék és hulladék                                         | 22            | 0               | B15       |
| 8103.90.00                                | - Más                                                          | 5             | 0               | B10*      |
| 8104.11.00                                | - - Legalább 99,8 tömegszázalék magnéziumtartalommal           | 15            | 0               | B10       |
| 8104.19.00                                | - - Más                                                        | 15            | 0               | B10       |
| 8104.20.00                                | - Törmelék és hulladék                                         | 22            | 0               | B15       |
| 8104.30.00                                | - Reszelék, forgács és szemcse méret szerint osztályozva; por  | 15            | 0               | B10       |
| 8104.90.00                                | - Más                                                          | 15            | 0               | B10       |
| 8105.20.10                                | - - Megmunkálatlan kobalt                                      | 5             | 0               | B7*       |
| 8105.20.90                                | - - Félgyártmány                                               | 5             | 0               | B7*       |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumeznevezés                 | Alapérték (%) | Végző érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|-------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 8105.20.90                                | - - - Más                     | 5             | 0               | B7*       |
| 8105.30.00                                | - Törmelék és hulladék        | 22            | 0               | B15       |
| 8105.90.00                                | - Más                         | 5             | 0               | B7*       |
| 8106,00 – 10                              | - - Törmelék és hulladék      | 22            | 0               | B15       |
| 8106,00 – 10                              | -- Más                        | 5             | 0               | B10*      |
| 8106,00 – 90                              | - - Félgyártmány              | 5             | 0               | B10*      |
| 8106,00 – 90                              | -- Más                        | 5             | 0               | B10*      |
| 8107,20 – 00                              | - Megmunkálatlan kadmium; por | 5             | 0               | B10*      |
| 8107,30 – 00                              | - Törmelék és hulladék        | 22            | 0               | B15       |
| 8107,90 – 00                              | - - Félgyártmány              | 5             | 0               | B10*      |
| 8107,90 – 00                              | -- Más                        | 5             | 0               | B10*      |
| 8108,20 – 00                              | - Megmunkálatlan titán; por   | 5             | 0               | B10*      |
| 8108.30.00                                | - Törmelék és hulladék        | 22            | 0               | B15       |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumeznevezés                   | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|---------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 8108.90.00                                | - - Félgyártmány                | 5             | 0               | B10*      |
| 8108.90.00                                | -- Más                          | 5             | 0               | B10*      |
| 8109.20.00                                | - Megmunkálatlan cirkónium; por | 5             | 0               | B10*      |
| 8109.30.00                                | - Törmelék és hulladék          | 22            | 0               | B15       |
| 8109.90.00                                | - - Félgyártmány                | 5             | 0               | B10*      |
| 8109.90.00                                | -- Más                          | 5             | 0               | B10*      |
| 8110.10.00                                | - Megmunkálatlan antimon; por   | 5             | 0               | B10*      |
| 8110.20.00                                | - Törmelék és hulladék          | 22            | 0               | B15       |
| 8110.90.00                                | - - Félgyártmány                | 5             | 0               | B10*      |
| 8110.90.00                                | -- Más                          | 5             | 0               | B10*      |
| 8111.00.00                                | - Törmelék és hulladék          | 22            | 0               | B15       |
| 8111.00.00                                | - - Félgyártmány                | 5             | 0               | B10*      |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumeznevezés            | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|--------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 8111.00.00                                | -- Más                   | 5             | 0               | B10*      |
| 8112.12.00                                | - - Megmunkálatlan por   | 5             | 0               | B10*      |
| 8112.13.00                                | - - Törmelék és hulladék | 22            | 0               | B15       |
| 8112.19.00                                | - - - Félgyártmány       | 5             | 0               | B10*      |
| 8112.19.00                                | - - - Más                | 5             | 0               | B10*      |
| 8112.21.00                                | - - Megmunkálatlan por   | 5             | 0               | B10*      |
| 8112.22.00                                | - - Törmelék és hulladék | 22            | 0               | B15       |
| 8112.29.00                                | - - Félgyártmány         | 5             | 0               | B10*      |
| 8112.29.00                                | - - - Más                | 5             | 0               | B10*      |
| 8112.51.00                                | - - Megmunkálatlan por   | 5             | 0               | B10*      |
| 8112.52.00                                | - - Törmelék és hulladék | 22            | 0               | B15       |
| 8112.59.00                                | - - - Félgyártmány       | 5             | 0               | B10*      |

| 2012. évi<br>Harmonizált<br>Rendszer (HR) | Árumegnevezés                                   | Alapérték (%) | Végső érték (%) | Kategória |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------|
| 8112.59.00                                | - - - Más                                       | 5             | 0               | B10*      |
| 8112.92.00                                | - - - Megmunkálatlan; törmelék és hulladék; por | 22            | 0               | B15       |
| 8112.92.00                                | - - - Más                                       | 5             | 0               | B10*      |
| 8112.99.00                                | - - - Félgyártmány                              | 5             | 0               | B10*      |
| 8112.99.00                                | - - - Más                                       | 5             | 0               | B10*      |
| 8113.00.00                                | - - Törmelék és hulladék                        | 22            | 0               | B15       |
| 8113.00.00                                | - - Félgyártmány                                | 5             | 0               | B10*      |
| 8113.00.00                                | -- Más                                          | 5             | 0               | B10*      |

Vietnam egyedi intézkedései  
az árukivitelre és -behozatalra vonatkozóan

- a) Vietnam intézkedései az alábbi áruk behozatalára vonatkozóan:

Árumegnevezés

Jobbkormányos járművek (ideértve alkatrészeiket is és azon járműveket, amelyeket a Vietnamba történő behozatal előtt balkormányosra módosítottak), kivéve a kis területen működő, speciálisan jobbkormányos járműveket, mint a daruk, árok- és csatornaásó gépek, szemétszállító teherautók, utcaseprő autók, útépítő tehergépjárművek, repülőtéri utasszállító buszok, raktárakban és kikötőkben használatos villás targoncák.

Használt fogyasztási cikkek, ideértve az alábbiakat:

- textilárúk és ruházati cikkek; lábbelik;

- elektronikai áruk, (beleértve a nyomtatókat, faxgépeket, a gyártás időpontjától számított több mint 3 éves laptopokat, lemezmeghajtókat);
- hűtőkészülékek és termékek;
- háztartási elektromos áruk;
- orvosi készülékek;
- bútorok;
- porcelánból, agyagból, üvegből, fémből, gyantából, gumiból, műanyagból és más anyagból készült háztartási cikkek.

Használt gépjárművek és pótalkatrészek, ideértve a következőket:

- a gyártás időpontjától számítva öt évesnél régebbi használt gépjárművek;
- használt gépjárművek, szerkezetek, belső abroncsok, abroncsok, tartozékok, gépjárművek motorjai, traktorok, két- és háromkerekű motorkerékpárok;

- belső égésű motorok és belső égésű motorokkal rendelkező járművek, a 30 lóerőnél kisebb kapacitású belső égésű motorral rendelkező járművek; és
- kerékpárok, kétkerekű és háromkerekű járművek.

Azbeszttermékek és az amfibol csoportba tartozó anyagok.

Az államtitkokat védelmező ágazatban használt speciális kódológépek és titkosító szoftverprogramok minden fajtája.

- b) Vietnam intézkedései az alábbi áruk kivételére vonatkozóan:

#### Árumegnevezés

Természetes hazai erdőkben előállított hengeres faanyag és fűrészelt faanyag; fatermékek (a kézműipari árucikkek; a mesterségesen telepített erdőkből származó fából, import fából és szintetikus lapból származó fából előállított termékek kivételével).

Az államtitkokat védelmező ágazatban használt speciális kódológépek és titkosító szoftverprogramok minden fajtája.

## Az átalakított áruk meghatározásába nem tartozó áruk

| 2012. ÉVI AHTN                                    | A 2012. ÉVI AHTN szerinti árumegnevezés                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 84. árucsoport                                    |                                                                                                                                                                                                       |
| 8414.51                                           | - - Asztali, padlóra állítható, falra, ablakra, mennyezetre vagy tetőre szerelhető ventilátor, beépített elektromotorral, legfeljebb 125 W teljesítménnyel                                            |
| 8414.59                                           | -- Más                                                                                                                                                                                                |
| 84.15                                             | Légkondicionáló berendezés motormeghajtású ventilátorral, valamint hőmérséklet- és nedvességszabályozó szerkezettel, beleértve az olyan berendezést is, amelyben a nedvesség külön nem szabályozható. |
| 84.18<br>(ex 8418.50,8418.61,8418.69,<br>8418.91) | Hűtőgép, fagyasztógép és más hűtő- vagy fagyasztókészülék, elektromos vagy más működésű is; hőszivattyúk, a 84.15 vtsz. alá tartozó légkondicionáló berendezések kivételével                          |
| 8419.11.10                                        | - - - Háztartási                                                                                                                                                                                      |

|                    |                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2012. ÉVI AHTN     | A 2012. ÉVI AHTN szerinti árumegnevezés                                                                                                                                                                            |
| 8419.19.10         | - - - Háztartási                                                                                                                                                                                                   |
| 8421.12.00         | - - Ruhaszáritó                                                                                                                                                                                                    |
| 8421.21.11         | - - - - Szűrésre szolgáló gép és készülék házi használatra                                                                                                                                                         |
| 8421.91            | - - Centrifugához, beleértve a centrifugális szárítót is                                                                                                                                                           |
| 8422.11.00         | - - Háztartási                                                                                                                                                                                                     |
| 8422 90 10         | - - A 8422 11 alszám alá tartozó géphez                                                                                                                                                                            |
| 84 43              | Nyomdaipari gép, amely nyomólapok, nyomóhengerek és más, a 84 42 vtsz. alá tartozó más nyomóalkatrész segítségével működik; más nyomtatók, másológépek és faxgépek, kombinálva is; ezek alkatrészei és tartozékai. |
| 84 50 (ex 8450 20) | Háztartásban vagy mosodában használatos mosógép, beleértve az olyan gépet is, amely mos és szárít is.                                                                                                              |
| 8451 30 10         | - - Egyhengeres háztartási vasalógép                                                                                                                                                                               |
| 8452 10 00         | - Háztartási varrógép                                                                                                                                                                                              |

|                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2012. ÉVI AHTN                                         | A 2012. ÉVI AHTN szerinti árumegnevezés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 84.71 (ex 8471.50, 8471.60, 8471.70, 8471.80, 8471.90) | Ipari vagy laboratóriumi kemence és kályha, beleértve a hamvasztó kemencét is, az elektromos működésű kivételével.                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 8508.11.00                                             | - - Legfeljebb 1 500 W teljesítményű és legfeljebb 20 literes porzsákkal vagy más tartálykapacitással rendelkező                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 8508.19.10                                             | - - - Házi használatra alkalmas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 8508.70.10                                             | - - A 8508 11 00 vagy 8508 19 10 alszám alá tartozó porszívók                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 8509                                                   | Elektromechanikus háztartási készülékek beépített elektromotorral, a 8508 vtsz. alá tartozó porszívók kivételével                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 85.10                                                  | Villanyborotva, hajnyíró gép és szőreeltávolító készülék beépített elektromotorral.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 85.16                                                  | Elektromos átfolyásos vagy tárolós vízmelegítő és merülőforraló; helyiségek fűtésére szolgáló elektromos lég- és talajmelegítő készülék; elektrotermikus fodrászati készülék (pl. hajszárító, sütővas, sütővas-melegítő) és kézsárító készülék; villanyvasaló; más elektrotermikus háztartási készülék; elektromos fűtőellenállás a 85.45 vtsz. alá tartozó fűtőellenállás kivételével. |

|                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2012. ÉVI AHTN                       | A 2012. ÉVI AHTN szerinti árumegnevezés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 85.17 (ex 8517.61, 8517.62, 8517.70) | Távbeszélő-készülékek, beleértve a mobiltelefon-hálózatokhoz vagy más vezeték nélküli hálózatokhoz való távbeszélőket; hang, képek vagy más adatok adására, továbbítására vagy vételére szolgáló más készülékek, beleértve a vezetékes vagy vezeték nélküli hálózatok (helyi- vagy nagy kiterjedésű hálózat) távközlési berendezéseit a 84.43, 85.25, 85.27 vagy 85.28 vtsz. alá tartozó, adására, továbbítására vagy vételre szolgáló készülékek kivételével. |
| 85.18 (ex 8518.10, 8518.29)          | Mikrofon és tartószerkezete; hangszóró, dobozba szerelve is; fejhallgató és fülhallgató, mikrofonnal összeépítve is, valamint egy mikrofonból és egy vagy több hangszóróból álló egység; hangfrekvenciás elektromos erősítő; elektromos hangerősítő egység.                                                                                                                                                                                                    |
| 85.19 (ex 8519.20, 8519.50, 8519.89) | Hangfelvevő- vagy hanglejátszó készülék.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 85.21                                | Videofelvevő vagy -lejátszó készülék, videotunerrel egybeépítve is.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 85.22                                | Kizárólag vagy elsősorban a 85.19 vagy a 85.21 vtsz. alá tartozó készülékek alkatrésze és tartozéka.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 85.25                                | Rádió- vagy televízióműsor-adókészülék, -vevőkészülékkel vagy hangfelvevő vagy -lejátszó készülékkel egybeépítve is; televíziós kamerák, digitális kamerák és videokamera-felvevők.                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 8525.80                              | - Televíziós kamerák (felvevők), digitális fényképezőgépek és videokamera-felvevők                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                        |                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2012. ÉVI AHTN                                         | A 2012. ÉVI AHTN szerinti árumegnevezés                                                                                                                            |
| 85.27                                                  | Rádióműsor-vevőkészülék, hangfelvevő vagy -lejátszó készülékkel vagy órával kombinálva is, közös házban.                                                           |
| 8528.72                                                | - - Más, színes                                                                                                                                                    |
| 8528.73.00                                             | - - Más, monokróm                                                                                                                                                  |
| 85.29                                                  | Kizárólag vagy elsősorban a 85.25–85.28 vtsz. alá tartozó készülékek alkatrészei.                                                                                  |
| 85.39 (ex 8539.10, 8539.21, 8539.41, 8539.49, 8539.90) | Elektromos izzólámpa vagy kisülési cső, beleértve a zárt betétes fényszóróegységet és az ibolyántúli vagy infravörös lámpát is; ívlámpa.                           |
| 87.02                                                  | Gépjármű, a vezetőt is beleértve 10 vagy annál több személy szállítására.                                                                                          |
| 87.03                                                  | Gépkocsi és más gépjármű, elsősorban személyszállításra tervezett (a 8702 vtsz. alá tartozó kivételével), beleértve a kombi típusú gépkocsit és a versenyautót is. |
| 87.04                                                  | Áruszállító gépjármű.                                                                                                                                              |

Gépjármű, valamint Gépjármű alkatrésze és tartozéka

1. CIKK

Általános rendelkezések

- (1) Ez a melléklet azokra az alábbi termékekre vonatkozik, amelyek valamelyik Fél területéről származnak és mindenekelőtt a 2012. évi HR 40., 84., 85., 87. és 94. árucsoportjába tartoznak:
- a) az ENSZ EGB-előírásokban meghatározott, az M1 kategóriába tartozó egész járművek, azok alkatrészei és berendezései olyan mértékben, amennyiben ezek az alkatrészek és berendezések az M1 teljes gépjármű kategóriára vonatkozó ENSZ EGB-előírások hatálya alá tartoznak; és
  - b) az ENSZ EGB-előírásokban meghatározott, az M2 és N3 kategóriába tartozó gépjárművek alkatrészei és berendezései olyan mértékben, amennyiben ezek az alkatrészek és berendezések azon ENSZ EGB-előírások hatálya alá tartoznak, amelyek az M1 kategóriába tartozó egész járművekre is vonatkoznak.

(2) E melléklet alkalmazásában:

- a) „belföldi műszaki előírások” magukban foglalják a jelölési és megfelelőségértékelési eljárásokat;
- b) „e melléklet hatálya alá tartozó termékek” az (1) bekezdés a) és b) albekezdésében felsorolt valamennyi termék;
- c) „gépjárművek” és „alkatrészek és berendezések” jelentése az ENSZ Európai Gazdasági Bizottságának 1958. évi megállapodásában és az ahhoz kapcsolódó rendeletekben szereplő meghatározás szerint;
- d) „származás” a terméknek az 1. számú jegyzőkönyv szerint meghatározott származására utal (Származási szabályok és igazgatási együttműködés);
- e) „ENSZ EGB”: az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottsága;

- f) „1958. évi ENSZ-EGB megállapodás” a kerekés járművekre és az azokba szerelhető és/vagy az azokon használható berendezésekre és tartozékokra vonatkozó egységes műszaki előírások elfogadásáról, valamint az ezen előírások alapján kibocsátott jóváhagyások kölcsönös elismerésének feltételeiről szóló, a Járműelőírások Harmonizálása Világforum által igazgatott megállapodás; valamint
- g) „ENSZ EGB-előírások”: az 1998. évi ENSZ-EGB megállapodás mellékletében szereplő előírások.

(3) Az e melléklet hatálya alá tartozó termékek tekintetében a Felek megerősítik a következő közös célkitűzéseket és elveket:

- a) a nem vámjellegű akadályok megszüntetése és megelőzése a kétoldalú kereskedelemben;
- b) a nemzetközi szabványokon alapuló szabályozások összeegyeztethetőségének és közelítésének előmozdítása;

a jóváhagyások elismerésének előmozdítása különösen az 1998. évi ENSZ-EGB megállapodás szerinti jóváhagyási rendszerek alapján;

- c) versenyképes piaci feltételek megteremtése a nyitottság, a megkülönböztetésmentesség, az arányosság és az átláthatóság alapelvei alapján;

- d) az emberi egészség, a biztonság és a környezet védelme; valamint
- e) a kereskedelem folyamatos, kölcsönösen előnyös fejlődésének előmozdítására irányuló együttműködés fokozása.

## 2. CIKK

### Nemzetközi szabványok

- (1) A Felek elismerik, hogy az e melléklet hatálya alá tartozó termékekre vonatkozó nemzetközi szabványok az „ENSZ EGB-előírások”.
- (2) Ösztönözzük Vietnámot arra, hogy szerződő félként csatlakozzon az 1998. évi ENSZ-EGB megállapodáshoz.
- (3) Mindegyik Fél elfogadja az ENSZ EGB-előírásokban szereplő műszaki követelményeket, mint amelyek elegendő védelmi szintet biztosítanak az ENSZ EGB-előírások által szabályozott területen a biztonság garantálása vagy a környezet vagy az emberi egészség védelme tekintetében. Egyik Fél sem írhat elő további műszaki követelményeket az ilyen ENSZ EGB-előírások által szabályozott területekre vonatkozóan.

### 3. CIKK

#### Szabályozási konvergencia

- (1) Mindegyik Fél tartózkodik attól, hogy a már meglévő ENSZ EGB-előírásoktól vagy a készülőben lévő ENSZ EGB-előírásoktól eltérő, új nemzeti műszaki előírásokat vezessen be az említett előírások által szabályozott területeken, hacsak nincsenek tudományos vagy műszaki információkon alapuló, megalapozott indokok arra, hogy valamely adott ENSZ EGB-előírás miért nem hatékony vagy miért nem megfelelő a biztonság, illetve a környezet vagy a közegészség védelmének biztosítása érdekében.
- (2) Az a Fél, amelyik az (1) bekezdéssel összhangban új hazai műszaki előírást fogad el, a másik Fél kérésére meghatározza a nemzeti műszaki előírás azon részeit, amelyek lényegesen eltérnek az ENSZ EGB-előírás vonatkozó műszaki követelményeitől, jelölési vagy megfelelőségértékelési eljárásaitól. Az új hazai műszaki előírást elfogadó Fél megfelelően megalapozott indokolást ad az eltérés indokolására.

- (3) Az a Fél, amelyik az (1) bekezdéssel összhangban a meglévő ENSZ EGB-előírásoktól eltérő új hazai műszaki előírást, jelölési vagy megfelelőségértékelési eljárást fogad el és tart fenn, rendszeres időközönként, legalább öt évente felülvizsgálja azokat, hogy növelje azok konvergenciáját az ENSZ EGB-előírások vonatkozó műszaki követelményeivel, jelölési vagy megfelelőségértékelési eljárásaival. A hazai műszaki előírásaik felülvizsgálata során a Fél megvizsgálja, hogy fennállnak-e még az eltérést indokoló körülmények. E felülvizsgálatok eredményeiről, valamint a felülvizsgálatok során felhasznált tudományos és műszaki adatokról kérésre tájékoztatják a másik Felet.

#### 4. CIKK

##### Piacra jutás

- (1) Mindegyik Fél elfogadja piacán – a vonatkozó ENSZ EGB-előírások által szabályozott területen való megfelelőség igazolását vagy tanúsítását szolgáló további vizsgálati vagy jelölési követelmények nélkül – az e melléklet által lefedett, érvényes ENSZ–EGB-típusjóváhagyási bizonyítványokkal rendelkező termékeket, mint amelyek megfelelnek a hazai műszaki követelményeknek vagy megfelelőségértékelési eljárásoknak.

- (2) Az 1. cikk (1) bekezdése (1) albekezdésének a) pontjában említett alkatrészekre és berendezésekre (Általános rendelkezések) az alábbi szabályok vonatkoznak:
- a) A behozatal idején az alkatrészeket és berendezéseket a megfelelő ENSZ EGB típusbizonyítvány kíséri. Az importáló Fél törekszik arra, hogy az említett alkatrészekre és berendezésekre rögzített érvényes ENSZ EGB típusjóváhagyást megfelelő ENSZ EGB típusjóváhagyási bizonyítvány meglétére vonatkozó elegendő bizonyítéknak tartsa-.
  - b) Miután Vietnam szerződő félként csatlakozott az 1958. évi ENSZ-EGB megállapodáshoz, az 1958. évi ENSZ EGB-előírás elveinek és eljárásainak megfelelően Vietnam érvényes ENSZ EGB típusjóváhagyási bizonyítványként elfogadja az e mellékletben szereplő alkatrészre vagy berendezésre rögzített érvényes ENSZ EGB típusjóváhagyás-jelölést, amennyiben ilyen ENSZ EGB típusjóváhagyás-jelölést a vonatkozó ENSZ EGB-előírás kifejezetten előír, amelynek alkalmazása mindkét Félre nézve kötelező.
  - c) Miután Vietnam szerződő félként csatlakozott az 1958. évi ENSZ-EGB megállapodáshoz, az Unió elfogadja a vietnami típusjóváhagyó hatóság által kibocsátott, alkatrészekre és berendezésekre vonatkozó érvényes ENSZ EGB típusjóváhagyást az 1958. évi ENSZ EGB megállapodásban szereplő jogokkal és kötelezettségekkel összhangban.

(3) Az 1. cikk (1) bekezdése (1) albekezdésének a) pontjában említett ENSZ EGB-előírásokban szereplő M1 kategóriába tartozó egész járművekre<sup>1</sup>, (Általános rendelkezések) az alábbi szabályok vonatkoznak:

- a) Vietnam további vizsgálati követelmények nélkül a hazai műszaki előírásokkal összhangban lévőnek fogadja el a piacán az ebbe a kategóriába tartozó ilyen egész járműveket, amelyekre nemzetközileg érvényes ENSZ EGB egészjárműtípus-jóváhagyási bizonyítványt adott ki egy uniós típusjóváhagyó hatóság az 1958. évi ENSZ EGB megállapodásban szereplő elvekkel és eljárásokkal összhangban. Az először Vietnamba behozatalra kerülő gépjárműtípust egy érvényes, nemzetközileg érvényes ENSZ EGB egészjárműtípus-jóváhagyási bizonyítvány kíséri.

---

<sup>1</sup> A nagyobb jogbiztonság érdekében ezek kiterjednek az ENSZ EGB M1 gépjármű kategóriába sorolt pick-up típusú járművekre is.

- b) Hét éves időszakra, e megállapodás hatálybalépésének időpontját követő ötödik évtől kezdődően Vietnam érvényesként fogadja el az egész járművekre vonatkozó EK-megfelelőségi tanúsítványt. Az először Vietnamba behozatalra kerülő gépjárműtípust az egész járművekre vonatkozó EK-megfelelőségi tanúsítvány kíséri. Az ilyen gépjárműtípust az azt követő behozatalai esetében az EK-megfelelőségi tanúsítvány az egész járművekre vonatkozó, érvényes EK-megfelelőségi tanúsítvány meglétére vonatkozó megfelelő bizonyítéknak tekintendő. Amikor nemzetközileg érvényes ENSZ EGB egészjárműtípus-jóváhagyási bizonyítvány áll rendelkezésre az egész járművekre vonatkozóan, Vietnam értesíti az Uniót arról, hogy továbbra is érvényesnek fogadja-e el a speciális jármű kategóriára vonatkozó ENSZ EGB egészjárműtípus-jóváhagyási bizonyítvány alternatívájaként az egész járműre vonatkozó EK-megfelelőségi tanúsítványt.
- c) Miután Vietnam szerződő félként csatlakozott az 1958. évi ENSZ-EGB megállapodáshoz, és alkalmazza a nemzetközi ENSZ EGB egészjárműtípus-jóváhagyási előírást, az Uniónak érvényesnek fogadja el a vietnami típusjóváhagyó hatóság által kibocsátott, nemzetközi ENSZ EGB egészjárműtípus-jóváhagyási bizonyítványt az 1958. évi ENSZ EGB megállapodásban szereplő jogokkal és kötelezettségekkel összhangban.

- (4) Minden hónapban vagy az ENSZ Európai Gazdasági Bizottságának értesítése alapján, mindegyik, az 1958. évi megállapodás szerződő feleként csatlakozó Fél illetékes hatóságai elküldik a másik Fél illetékes hatóságának az e melléklet által lefedett termékek jegyzékét, amelyek jóváhagyását megtagadták vagy visszavonták az előző időszakban. Ezen túlmenően, a másik Fél illetékes hatóságától jövő kérdés esetén, a megkeresett Fél haladéktalanul elküldi a kérő illetékes hatóságnak az összes releváns információ másolatát, amelyek alapján meghozta az egészjármű illetve alkatrész vagy berendezés jóváhagyásának megadására, elutasítására vagy visszavonására irányuló döntést.
- (5) Amennyiben valamelyik Fél illetékes hatósága megállapítja, hogy az e melléklet által lefedett egyes termékek, amelyek a másik Fél típusjóváhagyó hatósága által – az ENSZ EGB-előírások keretében, vagy adott esetben az egész járművekre vonatkozó uniós jogszabályok és rendeletek keretében – kibocsátott jóváhagyási jelölést viselnek és nem felelnek meg a jóváhagyott típusnak, az illetékes hatóság tájékoztatja erről a másik Fél jóváhagyást kiadó illetékes hatóságát. A másik Fél megteszi a szükséges lépéseket arra, hogy a gyártók e termékeit összhangba hozza a jóváhagyott típusokkal és tájékoztatja a másik Felet a megtett lépésekről, amelyek között szükség esetén a jóváhagyás visszavonása is szerepelhet. Abban az esetben ha a biztonság vagy a környezet veszélyeztetése merül fel, a jóváhagyást kiadó Fél, miután tájékoztatást kapott a jóváhagyott típus vagy típusok meg nem feleléséről, tájékoztatja a másik Felet a helyzetről. Az adott Fél megtilthatja az e melléklet által lefedett ilyen termékek értékesítését vagy használatát. Ilyen esetekben és kérésre, a jóváhagyást kiadó Fél, a másik Félnek elküld minden releváns információt, amelyek alapján megadta a jóváhagyást.

- (6) Mindegyik Fél illetékes hatósága – a belföldi jogszabályaival összhangban – véletlenszerű mintavétellel ellenőrzi, hogy az e melléklet által lefedett termékek megfelelnek-e a vonatkozó belföldi műszaki követelményeknek. A megfelelés tanúsítása az egész járművek esetében a nemzetközi ENSZ EGB egészjármű-típusjóváhagyási bizonyítvány vagy adott esetben az EK-megfelelőségi tanúsítvány alapján történik, illetve az alkatrészek és berendezések esetében a vonatkozó ENSZ EGB-előírásnak való megfelelést bizonyító ENSZ EGB típusbizonyítvány alapján. Mindegyik Fél megkövetelheti a szállítótól, hogy valamely, e mellékletben szereplő terméket kivonjon a piacáról, amennyiben az érintett termék nem felel meg a vonatkozó belföldi műszaki előírásoknak és követelményeknek.

## 5. CIKK

### Új technológiát vagy új tulajdonságokat tartalmazó termékek

- (1) A belföldi jogszabályai alapján egyik Fél sem késleltetheti indokolatlanul az 1. cikk (1) bekezdésének a) és b) albekezdésében (Általános rendelkezések) említett alkatrészek és berendezések forgalomba hozatalát azon az alapon, hogy új technológiát vagy új tulajdonságot tartalmaznak.

- (2) Amikor valamely Fél visszautasítja a piacon történő forgalomba hozatalt, vagy megköveteli a másik Fél a 1. cikk (1) bekezdésének a) és b) albekezdésében (Általános rendelkezések) említett alkatrészének és berendezésének piacról történő kivonását azon az alapon, hogy az az emberi egészségre, a biztonságra vagy a környezetre nézve kockázatot jelentő új technológiát vagy új tulajdonságot tartalmaz, e határozatról és annak indoklásáról haladéktalanul értesíti a másik Felet és az érintett gazdasági szereplőket.

## 6. CIKK

### Egyéb kereskedelemkorlátozó intézkedések

Mindegyik Fél tartózkodik attól, hogy az e megállapodás hatálya alá tartozó ágazatra jellemző egyéb szabályozási intézkedések útján megszüntesse vagy rontsa a másik Fél számára e melléklet alapján keletkező piaca jutási előnyöket. Ez nem sérti a Felek közlekedésbiztonsághoz, a környezet vagy az emberi egészség védelméhez szükséges intézkedések elfogadásához, valamint a csalárd gyakorlatok megakadályozásához való jogát – feltéve hogy az ilyen intézkedések megalapozott tudományos vagy műszaki információkon alapulnak.

## 7. CIKK

### Együtműködés

- (1) A 17. cikk (3) bekezdése (Munkacsoportok) értelmében létrehozott, gépjárművekkel és gépjárműalkatrészekkel foglalkozó munkacsoportban a Felek együtműködnek és információkat cserélnek e melléklet tényleges végrehajtása szempontjából relevánsnak számító bármilyen kérdésben.
- (2) A 16. fejezet értelmében (Együtműködés és Kapacitásépítés) az egyik Fél a másik Fél kérésére megfelelően mérlegeli azokat az együtműködésre irányuló javaslatokat, amelyeket a másik Fél e melléklet keretében tesz. Az együtműködésre kölcsönös egyeztetés alapján többek között műszaki előírásokról és a megfelelőségértékelési eljárásokról szóló, megfelelő csatornákon folytatott párbeszéd, közös projektek, technikai segítségnyújtás és kapacitásépítési programok révén kerül sor.
- (3) A 16. fejezet értelmében (Együtműködés és Kapacitásépítés) az együtműködésnek a tesztelési kompetenciák és a típusjóvá hagyások elfogadására vonatkozó eljárások javításával kapcsolatos technikai kapacitás építésére kell fókuszálnia. Az együtműködés megvalósulhat képzés, szakmai gyakorlat vagy a vietnami típusjóvá hagyó hatóság tisztviselőivel, az uniós típusjóvá hagyó hatóságoknál folytatott tapasztalatcsere vagy hasonló projektek formájában.

## 8. CIKK

### Végrehajtás

- (1) A Felek megállapodnak arról, hogy a gépjárművekkel és gépjárműalkatrészekkel foglalkozó munkacsoport segíti majd e melléklet végrehajtását.
- (2) A gépjárművekkel és gépjárműalkatrészekkel foglalkozó munkacsoport ellenőrzi e melléklet tényleges végrehajtását, és mérlegelhet bármely ezzel kapcsolatos kérdést. A hatékony kommunikáció érdekében mindegyik Fél kijelöl egy kapcsolattartó pontot.
- (3) Valamely Fél kérésére, de e megállapodás hatálybalépésének időpontjától számított legalább 10 év elteltével a Felek felülvizsgálhatják ezt a mellékletet és megvitathatják az ENSZ EGB L, M és N kategóriájának lefedettségét.

## 9. CIKK

### Az alkalmazás kezdőnapja

Ha erről másképpen nem rendelkeznek ez a melléklet e megállapodás hatálybalépését követő három év elteltével alkalmazandó.

---

Gyógyszeripari termékek és orvostechnikai eszközök

1. CIKK

Általános rendelkezések

A Felek megerősítik közös célkitűzéseiket és elveiket:

- a) a kétoldalú kereskedelem útjában álló, nem tarifális akadályok megszüntetése és megelőzése a nyilvánosság, a megkülönböztetésmentesség és az átláthatóság elve alapján, valamint
- b) az illetékes nemzetközi szervezetek keretein belül kifejlesztett, a műszaki előírásaik alapjául szolgáló nemzetközi szabványok, gyakorlatok és iránymutatások használata.

## 2. CIKK

### Fogalommeghatározások

E melléklet alkalmazásában:

- a) „gyógyszeripari termék”<sup>1</sup>: bármely olyan anyag vagy anyagok kombinációja, amely embereknek beadható, orvosi diagnózis megállapítása, betegségek kezelése vagy megelőzése, illetve fiziológiai funkciók vagy struktúrák helyreállítása, javítása vagy módosítása céljából. A gyógyszeripari termékek magukban foglalnak például vegyi úton előállított gyógyszereket, biológiai gyógyszereket, illetve biológiai hatóanyagokat (vakcinákat, (anti)toxinokat, vérkomponenseket, vérszármazékokból készült termékeket), gyógynövény-alapú gyógyszereket, radiofarmakonokat, rekombináns termékeket. A gyógyszeripari termékek magukban foglalnak génterápiás termékeket, sejterápiás termékeket és szövetsebészeti termékeket; amennyiben azokat mindkét Fél gyógyszeripari termékekként szabályozza;

---

<sup>1</sup> Ez a meghatározás nem érinti Vietnam 105/2016/QH13 számú gyógyszerekről szóló törvényét, valamint az Uniónak az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek közösségi kódexéről szóló, 2001. november 6-i, 2001/83/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvét.

- b) „orvostechnikai eszköz”<sup>1</sup> bármely termék, amely megfelel az orvostechnikai eszköz és az in vitro diagnosztikai orvostechnikai eszköz meghatározásának az orvostechnikai eszközök nemzetközi szabályozó fórumának (GHTF/IMDRF) 2012. évi GHTF/SG1/N071 záródokumentuma szerint; valamint
- c) „szabályok”: törvények, rendeletek, eljárások, közigazgatási határozatok vagy általánosan alkalmazandó végrehajtási iránymutatások.

---

<sup>1</sup> Vietnam vonatkozásában ez a meghatározás nem érinti Vietnam orvostechnikai eszközökről szóló jogi szabályozását.

### 3. CIKK

#### Nemzetközi szabványok

A Felek műszaki előírásaikat a gyógyszeripari termékekre vagy orvostechikai eszközökre vonatkozó nemzetközi szabványokra, gyakorlatokra és iránymutatásokra<sup>1</sup> alapozzák, amelyeket többek között az Egészségügyi Világszervezet (WHO), a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (OECD), az emberi felhasználásra szánt gyógyszerekre vonatkozó technikai követelmények harmonizációjával foglalkozó nemzetközi tanács (ICH)<sup>2</sup> és a Gyógyszerfelügyeleti Egyezmény és a Gyógyszerfelügyeleti Együttműködési Rendszer dolgoz ki a gyógyszerek esetében, valamint az orvostechikai eszközök nemzetközi szabályozó fóruma (IMDRF) dolgoz ki az orvostechikai eszközökre, kivéve megfelelően indokolt esetben tudományos és technikai információk alapján, amikor az ilyen nemzetközi szabványok, gyakorlatok vagy iránymutatások eredménytelenek vagy nem megfelelőek lennének az elérni kívánt jogos célkitűzések teljesülése érdekében.

---

<sup>1</sup> Vietnamra vonatkozóan az ASEAN szabványokkal és minőséggel foglalkozó tanácsadó bizottságának szabványai, gyakorlata és iránymutatásai is alapul szolgálnak a tudományos és műszaki előírásokhoz.

<sup>2</sup> E rendelkezés végrehajtása érdekében Vietnam módosítja nemzeti jogszabályait, azzal a céllal, hogy eltörölje az Unió területén már meglévő engedély minimális időtartamára vonatkozó követelményt – a Vietnamban történő forgalomba hozatali engedélyre irányuló kérelem benyújtása előtt – és a klinikai kutatásokra vonatkozó bármilyen kiegészítő követelményt, amely túlmegy a nemzetközi gyakorlatokban (különösen az ICH iránymutatásokban) meghatározott követelményeken.

#### 4. CIKK

##### Átláthatóság

- (1) Mindegyik Fél haladéktalanul nyilvánosságra hozza vagy egy megfelelően korai szakaszban más módon elérhetővé teszi, hogy bármely, a gyógyszeripari termékek vagy orvostechikai eszközök árképzésével, költségterítésével vagy szabályozásával kapcsolatos kérdésre vonatkozó szabályai haladéktalanul közzétételre kerüljenek vagy más módon rendelkezésre álljanak, olyan módon, hogy az érdekelt személyek számára lehetségessé váljon azok megismerése.
- (2) Mindegyik Fél nemzeti jogszabályaival összhangban és a lehetséges mértékben:
  - a) előzetesen nyilvánosságra hoz az (1) bekezdésben említett minden olyan szabályt, amelyek elfogadását vagy jelentős módosítását javasolja;
  - b) érdemi lehetőségeket biztosít az érdekelt személyek számára az (1) bekezdésben említett bármely ilyen javasolt szabállyal kapcsolatos észrevétel megtételére, mindenekelőtt azáltal, hogy ésszerű konzultációs időszakot tesz lehetővé; valamint
  - c) írásban – egyebek mellett elektronikus hírközlés útján is – válaszol az észrevételezési időszak során az érdekelt személyektől kapott írásbeli észrevételekben felmerült jelentős és érdemi kérdésekre.

- (3) A lehetséges mértékben mindegyik Fél észszerű időintervallumot hagy az (1) bekezdésben említett szabályok közzététele és hatálybalépésük időpontja között.
- (4) Amennyiben valamely Fél egy hatóságot jelölt ki az egészségügyi programjai működtetésére vagy igazgatására és ez a hatóság a gyógyszeripari vagy orvosi termékek jegyzékbe foglalására, árképzésére vagy költségtérítésére vonatkozó útmutatókra irányuló eljárásokat működtet vagy tart fenn, az adott Fél:
- a) gondoskodik arról, hogy a gyógyszeripari termékek jegyzékbe foglalására, árazására vagy költségtérítésére – ezen belül az összehasonlító készítmények meghatározására vonatkozóan alkalmazandó – kritériumok, módszerek, szabályok és más végrehajtási intézkedések tisztességesek, átláthatóak, ésszerűek és megkülönböztetésmentesek legyenek, továbbá azokat a termék jogosultjának kérésére azonnal a tudomására hozzák;
  - b) gondoskodik arról, hogy a gyógyszeripari termékek árképzésére vagy jóváhagyására irányuló valamennyi költségtérítési megkereséssel és kérelemmel kapcsolatos határozat a kézhezvételtől számított észszerű és meghatározott időszakon belül elfogadásra és továbbításra kerüljön.
  - c) biztosítja, hogy a termék jogosultja megfelelő időben érdemi lehetőséget kapjon az árazással és a költségtérítéssel kapcsolatos határozathozatali eljárások megfelelő szakaszaiban észrevételek közlésére a Felek titoktartásra vonatkozó jogszabályainak és rendelkezéseinek sérelme nélkül; valamint

- d) a jegyzékbe foglalásra, árképzésre vagy költségtérítésre vonatkozó elutasító határozat esetén, a döntéshozó szerv objektív és ellenőrizhető kritériumokon alapuló indokolást ad a termék jogosultjának, amely kellően részletes a határozat alapjának megértéséhez, és amelybe belefoglalták az alkalmazott kritériumokat, valamint adott esetben a határozat alapjául szolgáló bármely szakértői véleményt vagy ajánlást; Ezen kívül a jogosultat értesítik a belföldi jogszabályok és rendelkezések keretében rendelkezésre álló jogorvoslatokról és az ilyen jogorvoslati kérelmek benyújtásának határidejéről.

## 5. CIKK

### Származási ország jelölése

A gyógyszeripari termékek esetében Vietnam az egyes tagállamok szintjén kötelezően előírhatja a származási ország jelölésének feltüntetését. Vietnambot arra ösztönözzük, hogy elfogadja a „Made in EU” jelölést vagy egy hasonló jelölést a helyi nyelven, ami kielégíti az ilyen származási országra vonatkozó jelölést.

A termékek létesítményeinek jóváhagyására vonatkozó követelmények és eljárások

- (1) Az importáló Fél illetékes hatósága összeállítja a jóváhagyott létesítmények jegyzékeit, és azokat a nyilvánosság számára hozzáférhetővé teszi.
- (2) A jóváhagyásra vonatkozó követelmények és eljárások a következők lesznek:
  - a) Az érintett termékeket az importáló Fél illetékes hatósága előzetesen jóváhagyta. Ez az engedély magában foglalja a behozatali és tanúsítási követelményeket.
  - b) Az exportáló Fél illetékes hatósága jóváhagyja a kivitelre szánt létesítményeket és kielégítő egészségügyi garanciákat nyújt az importáló Félnek arra vonatkozóan, hogy a létesítmények megfelelnek az importáló Fél vonatkozó követelményeinek.
  - c) A követelmények be nem tartásának esetére az exportáló Fél illetékes hatóságának rendelkeznie kell a létesítmény kiviteli engedélye felfüggesztésének vagy visszavonásának hatáskörével.

- d) Az importáló Fél a jóváhagyási eljárás részeként ellenőrzéseket végezhet a 6. cikk (7) bekezdésével összhangban (Ellenőrzések).
  - e) A d) albekezdésben említett ellenőrzés a létesítmények engedélyezéséért felelős illetékes hatóság felépítésének ellenőrzésére irányul, valamint ezen illetékes hatóság jogköreire, illetve azon egészségügyi garanciákra, amelyeket az importáló Fél előírásainak betartására való tekintettel nyújt.
  - f) A d) albekezdésben említett ellenőrzés kiterjedhet bizonyos, az exportáló Fél által adott jegyzéken vagy jegyzékeken szereplő, reprezentatív számú létesítmény helyszíni ellenőrzésére is.
  - g) A d) albekezdésben említett ellenőrzés eredményei alapján az importáló Fél módosíthatja a létesítmények jegyzékét.
-

## Vámtarifaszámok jegyzéke

| HR-kód | HR-kód | HR-kód | HR-kód |
|--------|--------|--------|--------|
| 840212 | 841480 | 846694 | 850161 |
| 840219 | 841490 | 847410 | 850162 |
| 840410 | 841581 | 847439 | 850163 |
| 840490 | 841620 | 847490 | 850422 |
| 840510 | 841630 | 848110 | 850440 |
| 840681 | 841690 | 848120 | 850590 |
| 840682 | 841861 | 848130 | 850720 |
| 840991 | 841869 | 848140 | 851440 |
| 840999 | 841899 | 848180 | 853620 |
| 841011 | 841950 | 848190 | 853630 |
| 841090 | 842119 | 848210 | 853650 |
| 841320 | 842121 | 848280 | 853690 |
| 841350 | 842191 | 848230 | 853710 |
| 841360 | 842199 | 848310 | 853720 |
| 841370 | 842220 | 848340 | 853890 |
| 841381 | 842290 | 848360 | 854110 |
| 841391 | 842833 | 848410 | 854121 |
| 841410 | 842839 | 848420 | 854129 |
| 841430 | 842890 | 848610 | 854130 |
| 841440 | 843680 | 848690 |        |
| 841459 | 846291 | 850153 |        |